

A c I

Accusativus cum Infinitivo

Claudia amicum laborare scit.

Regeln zum Übersetzen des AcI vom Lateinischen ins Deutsche:

1. Erkenne und übersetze das Kopfverb!
2. Setze ein Komma!
3. Setze ein 'dass'!
4. Der Akkusativ des AcI wird zum Subjekt im deutschen dass-Satz.
5. Der Infinitiv des AcI wird zum Prädikat im deutschen dass-Satz.

1 2 3 4 5

↓
Claudia weiß, **dass** der Freund arbeitet.

Beachte das Zeitverhältnis zwischen Kopfverb und Infinitiv

I. Gleichzeitigkeit: Infinitiv Präsens

1. Gleichzeitigkeit in der Gegenwart

Claudia scit amicum laborare.

Claudia weiß (heute), dass der Freund (heute) arbeitet.

dt.: Präsens

2. Gleichzeitigkeit in der Vergangenheit

Claudia scivit amicum laborare.

Claudia wusste (gestern), dass der Freund (gestern) arbeitete.

dt.: Präteritum

II. Vorzeitigkeit: Infinitiv Perfekt

1. Vorzeitigkeit in der Gegenwart

Claudia scit amicum laboravisse.

Claudia weiß (heute), dass der Freund (gestern) gearbeitet hat.

dt.: Perfekt

2. Vorzeitigkeit in der Vergangenheit

Claudia scivit amicum laboravisse.

Claudia wusste (gestern), dass der Freund (vorgestern) gearbeitet hatte.

dt.: Plusquamperfekt